

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** kařđúlatš  
**Arrieta:**  
**Bakio:** kařđúlatš  
**Bermeo:**  
**Berriz:**  
**Bolibar:** \*kařđúlatš  
**Busturia:** kařđú  
**Dima:** kářđulats  
**Elantxobe:**  
**Elorrio:** kářđu  
**Errigoiti:** \*kařđúlatš  
**Etxebarri:** kařđúlatš  
**Etxebarria:** gařđúlatš  
**Gamiz-Fika:** \*kařđúlatš(?)  
**Getxo:** kařđúlatš  
**Gizaburuaga:** yařđúlatš (?)  
**Ibarruri (Muxika):** kářđu  
**Kortezubi:** kařđó  
**Larrabetzu:** kářđulats  
**Laukiz:** kařđúlatš  
**Leioa:** kařđú  
**Lekeitio:**  
**Lemoa:** \*kařđúlatš(mark.) (?), \*kařđúe (mark.)  
**Lemoiz:** \*kařđúlatš  
**Mañaria:** kařđúlatš  
**Mendata:** kařđúlatš  
**Mungia:** kařđúlatš  
**Ondarroa:** kářđo  
**Orozko:** kářđulats  
**Otxandio:** kářđulats  
**Sondika:** kařđúlatš  
**Zaratamo:** kařđúlatš  
**Zeanuri:** kařđúlatš  
**Zeberio:** kařđúlatš  
**Zollo (Arrankudiaga):**  
**Zornotza:** kařđúlatš

## Araba

**Aramaio:** kářđo

## Gipuzkoa

**Aia:** kařđúbelář, \*kařđáβera  
**Amezqueta:** ástálář  
**Andoain:** \*ástálář  
**Araotz (Oñati):** kařđúlatš

## Arrasate:

**Arroa (Zestoa):** yařđoláts (?)  
**Asteasu:** ástálář  
**Ataun:** βelářsatář (?)  
**Azkoitia:** šořyřinořóří  
**Azpeitia:** gařđúlatš  
**Beasain:** ástalař  
**Beizama:** ástálář  
**Bergara:** kářđulats  
**Deba:**  
**Donostia:** kařđoβelař, \*kařđu  
**Eibar:**  
**Elduain:** ástálář  
**Elgoibar:**  
**Errezil:** ástálař, ástálakářđi  
**Ezkio-Itsaso:** \*ástálář  
**Getaria:** yařđoláts (?)  
**Hernani:** ástálikářđo  
**Hondarribia:** ástářkařđo, ástakařlua (mark.), \*kařđo  
**Ikaztegieta:** ástalař, kařđoβelař  
**Lasarte-Oria:** kařđó  
**Legazpi:** iřipúβeđař (?)  
**Leintz Gatzaga:** kařđúlatš  
**Mendaro:** kařđó (?)  
**Oiartzun:** \*ástářkálú  
**Oñati:** kařđúlatš, \*kařđúβera  
**Orexa:** ástálář  
**Orio:** βelářláts, \*kářđoláts  
**Pasaia:** ástářkálú  
**Tolosa:** ástálář  
**Urretxu:** kařđuláts (?)  
**Zegama:** ástálář

## Nafarroako Foru Komunitatea

**Aburregaina / Aburrea Alta:** yařđu  
**Alkutz:** kařđáβera  
**Aniz:** ástókařđu  
**Arbizu:** móřkotš belář, móřkožβelařá (mark.), móřkótša (mark.)  
**Berute:** eřémbelář  
**Donamaria:** kářđo, ástákařđo  
**Dorrao / Torrano:** kářđu  
**Erratzu:** ástákařđu  
**Etxalar:** kářđo, \*ástákařlo  
**Ettxaleku:** kářđuβelař  
**Etxarri (Larraun):** ástálář (?)  
**Eugi:** kářđwe (mark.)

## Ezkurra: \*ástál<sup>a</sup>kařđó

**Gaintza:** sáňkuřđíň (?)  
**Goizueta:** \*šta:l'kařđo  
**Igoa:** kářđuláts (?)  
**Jaurrieta:** yařđu  
**Leitza:** kařđaβeraš  
**Lekaroz:** kářđu, \*ástákařđu  
**Luzaide / Valcarlos:** kařđó  
**Mezkiritz:** bašáyařđu  
**Oderitz:** kařđu, kářđuβelař  
**Suarbe:** kářđu (?)  
**Sunbilla:** \*ástákařđu  
**Urdiain:** kařđuβera (?)  
**Zilbeti:** kařđaβera (?)  
**Zugarramurdi:** kardaβér (?)

## Lapurdi

**Ahetze:** \*ástókářlo  
**Arrangoitze:**  
**Azkaine:** ástákařlóa (mark.)  
**Bardoze:** khářdo, khářdoeřhář  
**Beskoitze:** \*kářđo  
**Donibane Lohizune:** ástákařló  
**Hazparne:** kařđóβaš  
**Hendaia:** laštákařlo, sóřyřinořáse  
**Itsasu:** \*kářlo  
**Makea:** ástóβelař, \*ástókářđu  
**Mugerre:** khařđoβáša, ástokhařdo  
**Sara:** ástákařlo  
**Senpere:** \*kářđo  
**Urketa:** khářđo  
**Uztaritze:** ástókařló<sup>a</sup> (mark.)

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** \*kařđuá  
**Arboti:** khářđo  
**Armendaritze:** básakářđu, gářdo, kářdo  
**Arnegi:** khářđo  
**Arrueta:** kářdo  
**Baigorri:** ástókářđu  
**Bastida:** khařđoj  
**Behorlegi:** kařđó (?)  
**Bidarraiz:**  
**Ezterenzubi:** khářdo, khářdoondó  
**Gamarte:** ástókařdo  
**Garrúze:** kařđó  
**Irisarri:** \*kářđolilí  
**Izturitze:** ástokhářdo

## Jutsi: khářdo

**Landibarre:** kařđo  
**Larzabale:** ástokhářdo  
**Uharte Garazi:** kářđo

## Zuberoa

**Altzai:** gářdy  
**Altzürükü:** gářdy  
**Barkoxe:** gářde  
**Domintxaine:** khářdwa (mark.)  
**Eskiula:** gářde, gářdy, gařdear  
**Larraine:** ghářde, ghařdétse  
**Montori:** gardía  
**Pagola:** khářdo  
**Santa Grazi:** gařde  
**Sohüta:** gářdy, ástóβelhař  
**Urdiñarbe:** gařde, gářdy  
**Ürrüstoi:** khařdy

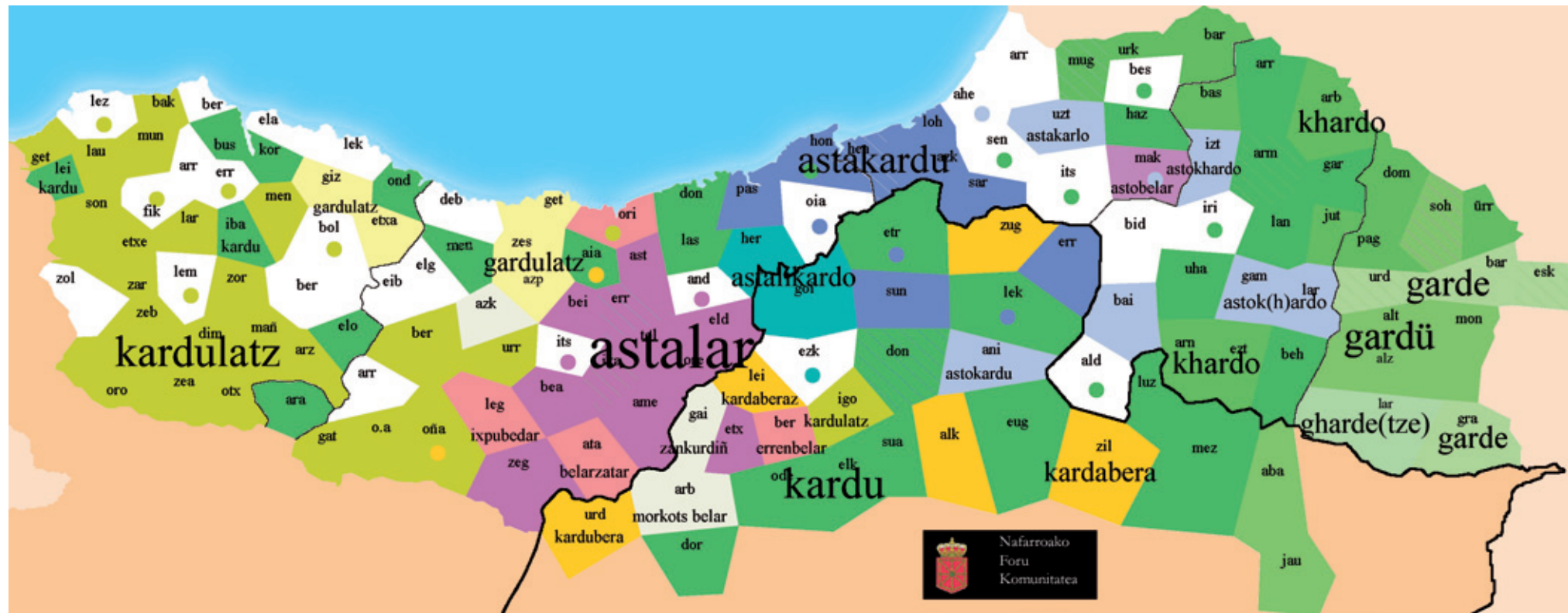
## Mapan sartzen ez diren erantzunak

**Lemoa (B):** \*kařđué



# 588. Mapa: cardencha / chardon / teazel (*Dipsacus fullonum*)

GALDERA: 22110; ALG: 189; ALEANR: III, 316; ALEANR: 81



	gardu/-ü
	garde(ar)
	gharde(tze)
	astakardu/-lo
	astalakardo
	astalar
	astok(h)ardu/-lo
	astobel(h)ar
	kardabera(z)
	gardulatz
	kardulatz
	kardo/-u (-)
	khardo/-ü (-)
	(-)belar (-)
	bestelakoak

- “Kardu” eta “kardulatz” erantzunak 22080, 22090, 22110 eta 22190-an ere agertu dira.

- Herri batzuetan “kardulatz”, “kardabera / kardu(b) era” eta “kardo” desberdintzat jo dira; besteetan “astalarra”. Halaber, “astalikardo” ere.

- Baliteke, herri batzuetan behintzat, “kardo” izendapen generikoa izatea. Erantzun bakarra izan delarik edo, zehaztasunik izan ez delarik, erantzun moduan utzi da.

- **Bestelakoak:** morkots eta morkots belar (Arbizu), sorgiñorraz (Azkoitia, Hendaia), zankurdiñ (Gaintza).

- Mapa txikia hiru erantzun nagusi hauen arabera eraiki da: karda/u(-), asta/o(-) eta g(h)ardo/k(h)ardu.

**Sondika:** *Onik koxiten deude euri iten dauenean; da esaten deu gure aitek eta amak e, “kardulatzan ure buruti pasatu esko es dala geldituten kalbo!”.*

**Otxandio:** *Orrik bixok kardulatzak (22090 eta 22110 galderetakoak).*

**Aramaio:** *Au de kardue ogittagastaien defentzako. Ogittagastaie burruken dabilenien subieas oneri itten i dotzo buelta.*

**Elgoibar:** *Gardua ori ere.*

**Mendaro:** *(...) kardúak kláse askó diá, danái kardúak. Au kardúa isén leiké, kardo leúndák, gardú latzák: garí artián urtétzen dabána, ostrúan dána aántzia éukitzen deu (...), áu está (argazkikoaz).*

**Pasaia:** *neskazaharrei, zahartzen hasiak zirela adierazteko, etxeko tximinian astrakalua jartzen zietela aipatzen du lekukoak.*